

**КОНФЕРЕНЦИЯ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ**

**ДОКЛАД
СОВЕТА ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ**

Том II

(Двадцать седьмая сессия)

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ТРИДЦАТЬ ВОСЬМАЯ СЕССИЯ

ДОПОЛНЕНИЕ № 15 (A/38/15)



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

**КОНФЕРЕНЦИЯ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ**

**ДОКЛАД
СОВЕТА ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ**

Том II

(Двадцать седьмая сессия)

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

**ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ТРИДЦАТЬ ВОСЬМАЯ СЕССИЯ
ДОПОЛНЕНИЕ № 15 (A/38/15)**



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Нью-Йорк • 1984

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

Условные обозначения

Документы Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Совета по торговле и развитию и их основных вспомогательных органов обозначаются следующим образом:

Первая сессия Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию	E/CONF.46/-
Последующие сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию	TD/-
Совет по торговле и развитию	TD/B/-
Комитет по сырьевым товарам	TD/B/C.1/-
Комитет по промышленным товарам	TD/B/C.2/-
Комитет по невидимым статьям и финансированию, связанному с торговлей	TD/B/C.3/-
Комитет по морским перевозкам	TD/B/C.4/-
Специальный комитет по преференциям	TD/B/C.5/-
Комитет по передаче технологии	TD/B/C.6/-
Комитет по экономическому сотрудничеству между развивающимися странами	TD/B/C.7/-
Рабочая группа по среднесрочному плану и бюджету по программам	TD/B/WP/-
Межправительственная группа экспертов по ограничительной деловой практике	TD/B/RBP/-
Информационный бюллетень Совета	TD/B/INF.-
Бюллетень Совета, относящийся к неправительствен- ным организациям	TD/B/NGO/-

Три тома документов Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, пятая сессия, выходят в следующем виде: том I, Доклад и приложения (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.79.II.D.14), где, в частности, содержатся резолюции и решения Конференции; том II, Заявления глав делегаций (в продаже под № R.79.II.D.15); том III, Основная документация (в продаже под № R.79.II.D.16).

Условные обозначения резолюций и решений сессий Конференции состоят из арабских цифр, за которыми следует "(II)", "(III)", "(IV)" или "(V)" в зависимости от сессии, как, например, 1 (II), 36 (III), 85 (IV), IOI (V) и т.д.

Условные обозначения резолюций и решений Совета состоят из арабских цифр, обозначающих порядковый номер резолюции или решения и заключенных в скобки римских цифр, обозначающих сессию, на которой было принято решение.

Краткие отчеты

Краткие отчеты о прениях (если такие отчеты ведутся), проходивших на пленарных заседаниях Конференции и ее сессионных комитетов, а также Совета, имеют условные обозначения соответствующего органа (см. выше), за которым следуют буквы "SR". На пятой сессии Конференции краткие отчеты не велись. С января 1976 года издается сводный сборник исправлений к серии "SR" для каждой сессии Совета в томе, содержащем официальные отчеты сессии (TD/B/SR. _____ и Corrigendum). В том же томе также содержатся оглавление кратких отчетов сессии, утвержденная повестка дня сессии и перечень документов, относящихся к повестке дня сессии.

Приложения

Тексты документов, подлежащих включению в отчеты соответствующей сессии Совета, издаются в виде приложений к Официальным отчетам Совета отдельными выпусками по каждому пункту повестки дня.

Дополнения

Официальные отчеты Совета включают следующие пронумерованные дополнения:

<u>Номер дополнения</u>	<u>Двадцать шестая сессия</u>	<u>Номер документа</u>
1	Доклад Совета, часть I: Резолюции и решения	} TD/B/957
1A	Доклад Совета: Документы	
2	Доклад Комитета по передаче технологии о его четвертой сессии	TD/B/936
3	Доклад Комитета по невидимым статьям и финансированию, связанному с торговлей, о первой части его десятой сессии	TD/B/937

<u>Номер дополнения</u>	<u>Двадцать шестая сессия</u>	<u>Номер документа</u>
4	Доклад Комитета по сырьевым товарам о его десятой сессии	TD/B/944
	<u>Двенадцатая специальная сессия</u>	
1	Доклад Совета, часть I: Решения	} TD/B/958
1A	Доклад Совета: Документы	
	<u>Двадцать седьмая сессия</u>	
1	Доклад Совета, часть I: Резолюции и решения	} TD/B/973
1A	Доклад Совета: Документы	

[Подлинный текст на английском языке]

[16 февраля 1984 года]

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
СОКРАЩЕНИЯ		vii
ВВОДНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ		viii
I. ВВЕДЕНИЕ	1 - 14	1
А. Повестка дня	3	1
В. Выборы должностных лиц	4 - 5	1
С. Членский состав и участники	6 - 12	3
D. Резолюции и решения, требующие внимания Гене- ральной Ассамблеи или принятия ею мер	13 - 14	5
II. РЕЗОЛЮЦИИ И РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ СОВЕТОМ ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ НА ДВАДЦАТЬ СЕДЬМОЙ СЕССИИ		6
А. Резолюции		8
В. Решения		10
С. Прочие решения		21
III. РАССМОТРЕНИЕ СОВЕТОМ ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ ДОКЛАДА РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО СРЕДНЕСРОЧНОМУ ПЛАНУ И БЮДЖЕТУ ПО ПРОГРАММАМ О РАБОТЕ ЕЕ СЕДЬМОЙ СЕССИИ		25
А. Среднесрочный план и бюджет по программам		25
В. Решение, принятое Советом по торговле и развитию		26

Приложения

I. Повестка дня двадцать седьмой сессии Совета по торговле и развитию		32
II. Тексты двух проектов резолюций, представленных на двадцать седьмой сессии Совета по торговле и развитию и упоминаемых в решениях, принятых Советом		34

СОКРАЩЕНИЯ

ЭКЕ	Экономическая комиссия для Европы
ЕЭС	Европейское экономическое сообщество
ФАО	Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций
ГАТТ	Генеральное соглашение по тарифам и торговле
МОТ	Международная организация труда
МВФ	Международный валютный фонд
ОЭСР	Организация экономического сотрудничества и развития
ОНПД	Основная новая программа действий на 80-е годы в пользу наименее развитых стран
ЮНКТАД	Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию
ПРООН	Программа развития Организации Объединенных Наций
ЮНИДО	Организация Объединенных Наций по промышленному развитию

ВВОДНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ

Девятнадцатый годовой доклад Совета по торговле и развитию 1/ представлен Генеральной Ассамблее в соответствии с резолюцией 1995 (XIX) Ассамблеи от 30 декабря 1964 года. Доклад 2/ охватывает период с 29 октября 1982 года по 2 ноября 1983 года и состоит из докладов о работе двадцать шестой очередной сессии и двенадцатой специальной сессии, состоявшейся параллельно с указанной сессией в период с 18 апреля по 6 мая 1983 года, а также о работе двадцать седьмой очередной сессии, состоявшейся 3-20 октября 1983 года и 2 ноября 1983 года.

В период до проведения двадцать седьмой очередной сессии Совета были проведены заседания его вспомогательных органов, как это указано ниже. Информация о сессиях этих органов приводится ниже.

<u>Название</u>	<u>Сессия</u>	<u>Сроки проведения</u>	<u>Доклад в документе</u>
Совещание правительственных экспертов по проблемам обратной передачи технологии	-	29 августа- 7 сентября 1983 года	TD/B/969
Комитет по экономическому сотрудничеству между развивающимися странами	третья сессия*	12 сентября- 5 октября 1983 года	TD/B/974

* Доклад Комитета о работе этой сессии будет представлен Совету на его двадцать восьмой сессии.

Примечания

1/ Восемнадцать предыдущих годовых докладов Совета по торговле и развитию содержатся в Дополнениях к Официальным отчетам Генеральной Ассамблеи:

<u>Годовой доклад</u>	<u>Период</u>	<u>Сессия Генеральной Ассамблеи</u>	<u>Дополнение №</u>	<u>Условное обозначение</u>
1-й	1 января 1965 года- 29 октября 1965 года	20	I5	A/6023/Rev.1
2-й	31 октября 1965 года- 24 сентября 1966 года	21	I5	A/6315/Rev.1 и Corr.1
3-й	25 сентября 1966 года- 9 сентября 1967 года	22	I4	A/6714
4-й	10 сентября 1967 года- 23 сентября 1968 года	23	I4	A/7214
5-й	24 сентября 1968 года- 23 сентября 1969 года	24	I6	A/7616 и Corr.2
6-й	24 сентября 1969 года- 13 октября 1970 года	25	I5	A/8015/Rev.1 и Corr.1
7-й	14 октября 1970 года- 21 сентября 1971 года	26	I5	A/8415/Rev.1
8-й	22 сентября 1971 года- 25 октября 1972 года	27	I5	A/8715/Rev.1 и Corr.1
9-й	26 октября 1972 года- 11 сентября 1973 года	28	I5	A/9015/Rev.1
10-й	12 сентября 1973 года- 13 сентября 1974 года	29	I5	A/9615/Rev.1
11-й	14 сентября 1974 года- 2 октября 1975 года	30	I5	A/10015/Rev.1
12-й	3 октября 1975 года- 23 октября 1976 года	31	I5	A/31/15, vol.I и Corr.1 и vol.II
13-й	24 октября 1976 года- 10 сентября 1977 года	32	I5	A/32/15, vol. I и Corr.1 и vol. II
14-й	11 сентября 1977 года- 17 сентября 1978 года	33	I5	A/33/15, vol. I и vol. II

<u>Годовой доклад</u>	<u>Период</u>	<u>Сессия Генеральной Ассамблеи</u>	<u>Дополнение №</u>	<u>Условное обозначение</u>
I5-й	18 сентября 1978 года- 23 ноября 1979 года	34	I5	A/34/15, vol. I и vol. II
I6-й	24 ноября 1979 года- 27 сентября 1980 года	35	I5	A/35/15, vol. I и vol. II
I7-й	28 сентября 1980 года- 6 ноября 1981 года	36	I5	A/36/15 и Corr. 1
I8-й	7 ноября 1981 года- 28 октября 1982 года	37	I5	A/37/15, vol. I и vol. II

2/ По техническим причинам настоящий доклад издается в двух томах: том I содержит доклады Совета по торговле и развитию о его двадцать шестой очередной сессии и его двенадцатой специальной сессии (см. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать восьмая сессия, Дополнение № I5 (A/38/I5), том I), а том II - настоящий доклад Совета о его двадцать седьмой сессии.

Г. ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий доклад Генеральной Ассамблее составлен в соответствии с руководящими положениями, принятыми Советом по торговле и развитию в приложении к решению 259 (XXV) от 17 сентября 1982 года 1/. Согласно пункту 1 этих руководящих положений, полный текст доклада будет выпущен в качестве дополнения № I и IA к Официальным отчетам двадцать седьмой сессии Совета по торговле и развитию (TD/B/973 (том I) и TD/B/973 (том II), соответственно). Краткие отчеты о пленарных заседаниях сессии содержатся в документах TD/B/SR.618-630, которые после включения в них сводного исправления будут выпущены в качестве Официальных отчетов двадцать седьмой сессии Совета.

2. Двадцать седьмая сессия Совета по торговле и развитию проходила с 3 по 20 октября 1983 года и была возобновлена на один день 2 ноября 1983 года. Ее открыл Председатель Совета г-н Р. Хлаваты (Чехословакия).

А. Повестка дня

3. Повестка дня сессии приводится в приложении I.

В. Выборы должностных лиц

4. В состав президиума Совета, избранного на первом (618-м) заседании и на 619-м заседании 4 октября 1983 года (в отношении докладчика), вошли:

<u>Председатель:</u>	г-н А. С. Осман (Сомали)
<u>Заместители</u>	г-н С. Х. Ахмад (Бангладеш)
<u>Председателя:</u>	г-н К. Аль-Шакар (Бахрейн)
	г-н Карраско (Чили)
	г-н А. Фаярдо-Мальдонадо (Гватемала)
	г-н М. С. Панкин (Союз Советских Социалистических Республик)
	г-н А. Петропулос (Греция)
	г-н А. Сене (Сенегал)
	г-н А. де ля Серна (Испания)
	г-н Стриб (Соединенные Штаты Америки)
	г-н Т. Такала (Финляндия)
<u>Докладчик:</u>	г-н Г. Филипп (Германская Демократическая Республика)

5. Были избраны следующие должностные лица двух сессионных комитетов 2/:

Сессионный комитет I

Председатель: г-н К. Брин (Норвегия)

Заместитель
Председателя
и Докладчик: г-н Х. Дюпуи (Чили)

Сессионный комитет II

Председатель: г-н Т. Шимон (Венгрия)

Заместитель
Председателя
и Докладчик: г-н А. Пиришис (Кипр)

С. Членский состав и участники 3/

6. На сессии были представлены следующие государства-члены Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, являющиеся членами Совета:

Австралия	Канада
Австрия	Катар
Алжир	Кипр
Аргентина	Китай
Афганистан	Колумбия
Бангладеш	Конго
Бахрейн	Корейская Народно-Демократическая Республика
Белорусская Советская Социалистическая Республика	Корейская Республика
Бельгия	Коста-Рика
Бенин	Куба
Берег Слоновой Кости	Кувейт
Бирма	Ливан
Болгария	Ливийская Арабская Джамахирия
Боливия	Лихтенштейн
Бразилия	Люксембург
Бурунди	Мадагаскар
Венгрия	Малайзия
Венесуэла	Мальта
Вьетнам	Марокко
Габон	Мексика
Гана	Монголия
Гватемала	Нигерия
Германская Демократическая Республика	Нидерланды
Федеративная Республика Германии	Никарагуа
Гондурас	Новая Зеландия
Греция	Норвегия
Дания	Объединенная Республика Камерун
Демократический Йемен	Объединенная Республика Танзания
Доминиканская Республика	Объединенные Арабские Эмираты
Египет	Оман
Заир	Пакистан
Израиль	Панама
Индия	Перу
Индонезия	Польша
Иордания	Португалия
Ирак	Румыния
Иран (Исламская Республика)	Сальвадор
Ирландия	Саудовская Аравия
Испания	Сенегал
Италия	Сингапур
Йемен	Сирийская Арабская Республика
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии
	Соединенные Штаты Америки

Сомали	Финляндия
Союз Советских Социалистических Республик	Франция
Судан	Центральноафриканская Республика
Таиланд	Чехословакия
Тринидад и Тобаго	Чили
Тунис	Швейцария
Турция	Швеция
Уганда	Шри Ланка
Украинская Советская Социалистическая Республика	Эквадор
Уругвай	Эфиопия
Филиппины	Югославия
	Ямайка
	Япония

7. На сессии было также представлено еще одно государство-член ЮНКТАД - Святейший престол.

8. На сессии были представлены Экономическая комиссия для Европы, Организация Объединенных Наций по промышленному развитию, Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Программа развития Организации Объединенных Наций. Был также представлен Международный торговый центр ЮНКТАД/ГАТТ.

9. На сессии были представлены следующие специализированные учреждения:

Международная организация труда
 Продовольственная и сельскохозяйственная организация
 Объединенных Наций
 Организация Объединенных Наций по вопросам образования,
 науки и культуры
 Всемирный банк
 Международный валютный фонд
 Международная морская организация
 Всемирная организация интеллектуальной собственности

Были также представлены Международное агентство по атомной энергии и Генеральное соглашение по тарифам и торговле.

10. На сессии были представлены следующие межправительственные организации:

Афро-Азиатский консультативно-правовой комитет
 Европейское экономическое сообщество
 Европейская ассоциация свободной торговли
 Межправительственный комитет по вопросам миграции
 Лига арабских государств
 Организация экономического сотрудничества и развития
 Организация африканского единства
 Постоянный секретариат Общего договора об экономической интеграции Латинской Америки

11. На сессии были представлены следующие неправительственные организации:

Общая категория:

Комиссия церквей по международным делам Всемирного совета церквей
Всемирный консультативный комитет друзей (квакеров)
Международная юридическая ассоциация
Международная торговая палата
Международный христианский союз руководящих кадров предприятий
Международная конфедерация свободных профсоюзов
Международный кооперативный альянс
Международный совет женщин
Международная организация альтернатив развития
Международная женская лига борьбы за мир и свободу
Всемирный Совет Мира

Специальная категория:

Совет европейских и японских национальных ассоциаций
судовладельцев

12. В соответствии с резолюцией 3237 (XXIX) Генеральной Ассамблеи от 22 ноября 1974 года в сессии принимала участие Организация освобождения Палестины. В соответствии с резолюцией 3280 (XXIX) Ассамблеи от 10 декабря 1974 года в сессии принимал участие Panaфриканский конгресс Азании. В соответствии с резолюцией 31/152 Ассамблеи от 20 декабря 1976 года в работе сессии принимала участие Народная организация Юго-Западной Африки.

D. Резолюции и решения, требующие внимания Генеральной Ассамблеи или принятия ею мер 4/

13. Внимание Генеральной Ассамблеи обращается на следующие резолюции и решения, которые содержатся в разделе II ниже:

Резолюции

278 (XXVII) Статус Международного торгового центра ЮНКТАД/ГАТТ и укрепление Центра

Решения

275 (XXVII) Программа работы в области протекционизма и структурной перестройки

280 (XXVII) Учреждение специальной Рабочей группы по документации

281 (XXVII) Рассмотрение расписания совещаний

14. Ни одна из резолюций и ни одно из решений, принятых на двадцать седьмой сессии, не требуют дополнительных бюджетных средств на их осуществление.

II. РЕЗОЛЮЦИИ И РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ СОВЕТОМ ПО ТОРГОВЛЕ И
РАЗВИТИЮ НА ДВАДЦАТЬ СЕДЬМОЙ СЕССИИ 4/

Стр.

А. Резолюции

274 (XXVII)	Предусмотрение в расписании совещаний ЮНКТАД проведения совещаний по вопросам глобальной системы торговых преференций между развивающимися странами	8
-	Подтверждение резолюции	
278 (XXVII)	Статус Международного торгового центра ЮНКТАД/ГАТТ по отношению к Программе развития Организации Объединенных Наций и укрепление Центра	9

В. Решения

275 (XXVII)	Программа работы в области протекционизма и структурной перестройки	10
276 (XXVII)	Торговые отношения между странами с различными социально-экономическими системами и все обусловленные ими торговые потоки	11
277 (XXVII)	Созыв Совета по торговле и развитию на уровне министров	12
279 (XXVII)	Техническое сотрудничество между развивающимися странами: взаимный обмен квалифицированным персоналом между развивающимися странами	12
280 (XXVII)	Учреждение специальной рабочей группы по документации	13
281 (XXVII)	Рассмотрение расписания совещаний	13
	<u>Приложение:</u> расписание совещаний на оставшуюся часть 1983 года, на 1984 год и предварительное расписание на 1985 год	14

С. Прочие решения

a)	Статус Сент-Кристофер и Невис применительно к выборам	21
b)	Значение и классификация неправительственных организаций согласно правилу 79 правил процедуры Совета	21
c)	Членский состав Рабочей группы по среднесрочному плану и бюджету по программам на 1984 год	21
d)	Регулярный выпуск издания "Торговля и развитие: обзор ЮНКТАД"	22
e)	Доклад Рабочей группы по среднесрочному плану и бюджету по программам о работе ее седьмой сессии	22
	Прочие решения, принятые Советом	23

А. РЕЗОЛЮЦИИ

274 (XXVII). Предусмотрение в расписании совещаний ЮНКТАД проведения совещаний по вопросам глобальной системы торговых преференций между развивающимися странами 5/

Совет по торговле и развитию,

ссылаясь на резолюцию 34/202 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1979 года и резолюцию 127 (V) Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию от 3 июня 1979 года по вопросу об экономическом сотрудничестве между развивающимися странами, а также на резолюцию 139 (VI) Конференции от 2 июля 1983 года о деятельности ЮНКТАД в области экономического сотрудничества между развивающимися странами,

подтверждая резолюцию 139 (VI) Конференции, в которой Совету по торговле и развитию было предложено принять перспективные решения и изучить эффективные вспомогательные меры в целях, в частности, продолжения работы по созданию глобальной системы торговых преференций между развивающимися странами,

отмечая, что происходит обсуждение деятельности, связанной с глобальной системой торговых преференций между развивающимися странами,

учитывая желательность придания нового стимула работе по созданию глобальной системы торговых преференций,

просит Генерального секретаря ЮНКТАД предусмотреть в расписании совещаний ЮНКТАД на 1984 год проведение совещаний сроком до четырех недель, что позволит развивающимся странам, участвующим в переговорах по вопросам глобальной системы торговых преференций между развивающимися странами, продолжить необходимую работу по созданию системы.

627-е заседание
15 октября 1983 года

Подтверждение резолюции 274 (XXVII) Совета по торговле и развитию

1. На 629-м заседании 20 октября 1983 года Совет подтвердил без голосования резолюцию 274 (XXVII), принятую на его 627-м заседании 15 октября 1983 года.

2. Представитель Группы В вновь заявил, что Группа В не согласна с любым утверждением о том, что решение подтвердить данную резолюцию было принято путем консенсуса.

3. Представитель Группы 77 заявил, что по меньшей мере странно для какой-либо группы жаловаться на то, что она была лишена возможности изложить свою позицию по определенному вопросу, и затем, когда подобная возможность предоставлена, не воспользоваться ею и не представить

какого-либо объяснения. Группа 77 считает, что резолюция 274 (XXVII) была не только надлежащим образом принята, но и подтверждена.

4. Представитель Группы D напомнил в этой связи, что страны-члены Группы D и Монголия воздержались при голосовании данной резолюции.

5. Представитель Филиппин отметил, что подтверждение голосования было сделано в присутствии всех групп, и Председатель ответил, что это заявление будет полностью отражено в отчете о заседании.

278 (XXVII). Статус Международного торгового центра ЮНКТАД/ГАТТ по отношению к Программе развития Организации Объединенных Наций и укрепление Центра

Совет по торговле и развитию,

ссылаясь на резолюцию 1819 (LV) Экономического и Социального Совета от 9 августа 1973 года, в которой, в частности, Международный торговый центр ЮНКТАД/ГАТТ признается в качестве центра по оказанию всей помощи Организации Объединенных Наций в области развития торговли и предлагается принять все возможные меры, для того чтобы позволить Центру в полной мере осуществлять свои функции в этом отношении,

рассмотрев рекомендацию, принятую Объединенной консультативной группой по Международному торговому центру ЮНКТАД/ГАТТ на ее шестнадцатой сессии, о том, что Центр должен стремиться к получению при помощи его руководящих органов статуса учреждения-исполнителя по отношению к Программе развития Организации Объединенных Наций 6/,

отмечая замечания Генерального секретаря ЮНКТАД о последствиях такого изменения статуса Центра 7/,

отмечая также, что функции, которые являются следствием предлагаемого изменения, не приведут к увеличению финансовых последствий,

признавая наличие тесной связи между усилиями развивающихся стран по развитию торговли и торговой политики,

1. поддерживает рекомендацию Объединенной консультативной группы по Международному торговому центру ЮНКТАД/ГАТТ о том, чтобы Центр стремился к получению статуса учреждения-исполнителя по отношению к Программе развития Организации Объединенных Наций по осуществлению мероприятий в области развития торговли;

2. призывает Центр поддерживать тесное сотрудничество с ЮНКТАД и ГАТТ, учитывая наличие тесной связи между деятельностью Центра по развитию торговли и работой ЮНКТАД и ГАТТ в области торговли;

3. просит правительства во исполнение резолюции 158 (VI) Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию от 2 июля 1983 года объявить добровольные взносы в Центр для его деятельности в 1984 и 1985 годах на предстоящем совещании Объединенной консультативной группы и по возможности завершить выплату таких объявленных взносов на двадцать девятой сессии Совета по торговле и развитию.

629-е заседание
20 октября 1983 года

В. РЕШЕНИЯ

275 (XXVII). Программа работы в области протекционизма и структурной перестройки

Совет по торговле и развитию

1. приветствует обсуждение вопроса о программе работы в области протекционизма и структурной перестройки, которое состоялось в соответствии с решением 160 (VI) Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию от 2 июля 1983 года по пункту 2 повестки дня двадцать седьмой сессии;

2. постановляет перенести на свою двадцать восьмую сессию рассмотрение этого подпункта, а также содержащегося в документе TD/B (XXVII)/SC.I/L.1 проекта резолюции, представленного Венесуэлой от имени государств-членов Группы 77 8/, заявления Директора Отдела промышленных товаров 9/ и мнений, высказанных в ходе обсуждения этого вопроса на двадцать седьмой сессии 9/;

3. просит Генерального секретаря ЮНКТАД принять участие в рассмотрении этого подпункта на двадцать восьмой сессии;

4. вновь заявляет, что рассмотрение вопросов протекционизма и структурной перестройки, которое состоится на двадцать восьмой сессии, должно проводиться на основе резолюций 131 (V) от 3 июня 1979 года, 159 (VI) Конференции от 2 июля 1983 года и резолюции 226 (XXII) Совета по торговле и развитию от 20 марта 1981 года и решения 250 (XXIV) от 19 марта 1982 года_

628-е заседание
20 октября 1983 года

276 (XXVII). Торговые отношения между странами с различными социально-экономическими системами и все обусловленные ими торговые потоки

Совет по торговле и развитию

1. предлагает государствам-членам и секретариату Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию проводить дальнейшую работу по осуществлению резолюций Конференции 15 (II) от 25 марта 1968 года, 53 (III) от 19 мая 1972 года и 95 (IV) от 31 мая 1976 года;
2. постановляет передать его двадцать девятой сессии неофициальный текст, приложенный к решению 145 (VI) Конференции от 2 июля 1983 года;
3. просит Генерального секретаря ЮНКТАД созвать специальную группу экспертов в рамках существующих бюджетных средств и после консультаций с региональными группами относительно ее состава для проведения в 1984 году заседания сроком в одну неделю для рассмотрения путей и способов расширения торговли и экономических отношений, включая изучение упомянутых в решении 145 (VI) нерешенных вопросов в отношениях между странами с различными социально-экономическими системами, в частности между развивающимися странами и социалистическими странами Восточной Европы, особенно новых форм сотрудничества, способствующих процессу развития и расширению экспорта из развивающихся стран;
4. просит далее Генерального секретаря ЮНКТАД принять в рамках существующих бюджетных средств необходимые шаги для обеспечения надлежащей поддержки осуществлению в рамках ЮНКТАД проектов и программ по оказанию технической помощи в области торговли развивающихся стран с социалистическими странами Восточной Европы; призывает Программу развития Организации Объединенных Наций внести вклад в их финансирование и призывает вносить в этих целях добровольные взносы.

628-е заседание
20 октября 1983 года

277 (XXVII). Созыв Совета по торговле и развитию на уровне министров

Совет по торговле и развитию,

ссылаясь на пункт 2 раздела II резолюции 90 (IV) Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию от 30 мая 1976 года относительно созыва Совета по торговле и развитию на уровне министров между сессиями Конференции,

отмечая в этой связи предложение, содержащееся в проекте резолюции, представленном Венесуэлой от имени государств-членов Группы 77 IO/, относительно необходимости созыва тридцатой сессии Совета на уровне министров,

1. постановляет отложить принятие решения по данному вопросу до двадцать восьмой сессии;
2. просит Генерального секретаря ЮНКТАД провести консультации по этому предложению и сообщить об их результатах Совету на его двадцать восьмой сессии.

628-е заседание
20 октября 1983 года

279 (XXVII). Техническое сотрудничество между развивающимися странами: взаимный обмен квалифицированным персоналом между развивающимися странами

Совет по торговле и развитию,

ссылаясь на решение от 22 апреля 1983 года передать исследование, озаглавленное "Взаимный обмен квалифицированным персоналом: организационные вопросы и вопросы политики", Комитету высокого уровня по обзору технического сотрудничества между развивающимися странами на его третьей сессии II/,

ссылаясь далее на пункт 2 решения 3/6 Комитета высокого уровня по обзору технического сотрудничества между развивающимися странами от 6 июня 1983 года, в котором Совету по торговле и развитию предлагается "изучить методы сотрудничества, анализ которых содержится в главе II вышеупомянутого исследования, и рекомендовать конкретные пути и способы учреждения механизмов и политики сотрудничества в целях обмена знаниями между развивающимися странами, пока им будет рассматриваться возможность передачи этой задачи группе правительственных экспертов", а также на пункт 3, в котором Совету по торговле и развитию предлагается сообщить Комитету высокого уровня на его четвертой сессии о выполнении пункта 2 его решения 3/6 12/,

просит Генерального секретаря ЮНКТАД провести консультации с правительствами стран-членов ЮНКТАД, особенно с правительствами соответствующих развивающихся стран, в отношении решения 3/6 Комитета высокого уровня по обзору технического сотрудничества между развивающимися странами, в том числе в отношении созыва группы правительственных экспертов по сотрудничеству в области обмена опытом между развивающимися странами, и в свете результатов его консультаций представить Совету по торговле и развитию на его двадцать восьмой сессии свое консультативное заключение, с тем чтобы он мог принять решение о созыве группы правительственных экспертов до начала тридцатой сессии Совета.

629-е заседание,
20 октября 1983 года

280 (XXVII). Учреждение специальной рабочей группы по документации

Совет по торговле и развитию

1. постановляет учредить специальную рабочую группу по документации в составе трех членов Группы 77, двух - из Группы В, по одному - из Группы D и Китая со следующим кругом ведения:

а) определение на основе соответствующих положений резолюции 231 (XXII) Совета по торговле и развитию от 20 марта 1981 года, а также работы, проделанной Рабочей группой I (Служба документации, перевода и снабжения), межсессионной рабочей группы Специального межправительственного комитета по рационализации механизма ЮНКТАД 13/ и опыта последних четырех лет, трудностей, вызванных задержкой издания документации ЮНКТАД на всех официальных языках Организации Объединенных Наций;

б) предложение решений по преодолению этих трудностей;

2. постановляет далее, что Группа должна установить процедуру своей работы и представить сообщение Совету по торговле и развитию на его двадцать восьмой сессии.

629-е заседание,
20 октября 1983 года

281 (XXVII). Рассмотрение расписания совещаний 14/

Совет по торговле и развитию

утверждает расписание совещаний на оставшуюся часть 1983 года и на 1984 год и предварительное расписание совещаний на 1985 год, приложенные к настоящему решению.

629-е заседание,
20 октября 1983 года

Приложение

Расписание совещаний на оставшуюся часть 1983 года, на 1984 год и предварительное расписание на 1985 год*

А. Расписание на оставшуюся часть 1983 года

	<u>Дата</u>
Конференция Организации Объединенных Наций по международному кодексу поведения в области передачи технологии, пятая сессия	17 октября- 4 ноября
Конференция Организации Объединенных Наций по тропической древесине, 1983 год, вторая часть	7-18 ноября
Подготовительный комитет Конференции Организации Объединенных Наций по условиям регистрации судов	7-18 ноября
Межправительственная группа экспертов по ограничительной деловой практике, вторая сессия.	21-30 ноября
Специальная межправительственная группа по рассмотрению средств борьбы со всеми видами незаконной морской деятельности, включая пиратство (резолюция 49 (X) Комитета по морским перевозкам)*	28 ноября- 9 декабря
Комитет по вольфраму, пятнадцатая сессия	12-16 декабря
<u>Совещания, сроки проведения которых предстоит определить**</u>	<u>Продолжительность</u>
Постоянная группа по синтетическим материалам и заменителям, седьмая сессия (если потребуется)	1 неделя
Совещание представителей заинтересованных правительств по неконтейнерным перевозкам грузов (резолюция I20 (V) Конференции, пункт 5)*	1 неделя
Специальная межправительственная группа экспертов на высоком уровне по вопросам изменения международной валютной системы, вторая сессия*	1 неделя
Группа правительственных экспертов по концепциям предоставления помощи и установления показателей объема, четвертая сессия (решение I97 (XIX) Совета)*	1 1/2 недели

* Если не будет иного указания, то все совещания будут проводиться в Женеве. Совещания, отмеченные звездочкой, могут быть исключены из общего числа совещаний, предусмотренных для "рабочих групп, исследовательских групп и групп экспертов".

** В случае, если какое-либо совещание, перечисленное в этом разделе, не будет проведено в 1983 году, оно переносится на 1984 год.

* * *

1983 год (продолжение)

Конференции и другие совещания по сырьевым товарам

Продолжительность
по мере необходимости (до 29 недель)

Рабочие группы, исследовательские группы и группы экспертов

по мере необходимости (до 7 недель)

В. Расписание на 1984 год

Дата

Группа экспертов по типовым правилам, касающимся тарифов на смешанные контейнерные перевозки, первая сессия (решение 47 (X) Комитета по морским перевозкам)*

16-20 января

Совещание экспертов из стран-экспортеров чая по структуре распределения квот и минимальным экспортным стандартам

25-27 января

Группа экспертов по международным массовым морским перевозкам жидких углеводородов, вторая сессия (резолюция 48 (X) Комитета по морским перевозкам)*

30 января-
3 февраля

Межправительственная группа должностных лиц на высоком уровне для рассмотрения обзора и оценки осуществления Международной стратегии развития на третье Десятилетие развития Организации Объединенных Наций (решение 269 (XXVI) Совета)*

30 января-
10 февраля

Конференция Организации Объединенных Наций по сахару, 1983 год, третья часть

6-24 февраля

Комитет по передаче технологии, первая специальная сессия

13-22 февраля

Группа экспертов по компенсационному финансированию сокращения экспортных поступлений, первая сессия (резолюция I57 (VI) Конференции)*

23 февраля-
2 марта

Четвертое Подготовительное совещание по чаю I5/

5-9 марта

Конференция Организации Объединенных Наций по условиям регистрации судов

5-23 марта I6/

Совет по торговле и развитию, двадцать восьмая сессия

26 марта-
6 апреля

1984 год (продолжение)

	<u>Дата</u>
Совет по торговле и развитию, тринадцатая специальная сессия	2-3 апреля <u>17/</u>
Третье Подготовительное совещание по железной руде	9-13 апреля
Объединенная консультативная группа по Международному торговому центру ЮНКТАД/ГАТТ, семнадцатая сессия	9-17 апреля
Специальный комитет по преференциям, двенадцатая сессия	24 апреля- 4 мая
Группа экспертов по типовым правилам, касающимся тарифов на смешанные контейнерные перевозки, вторая сессия (решение 47 (X) Комитета по морским перевозкам)*	7-11 мая
Конференция Организации Объединенных Наций по какао, 1984 год	7-25 мая <u>18/</u>
Специальная группа экспертов по изучению путей и средств совершенствования транзитных транспортных инфраструктур и служб для развивающихся стран, не имеющих выхода к морю (резолюция 137 (VI) Конференции)*	4-8 июня
Группа экспертов по компенсационному финансированию сокращения экспортных поступлений, вторая сессия (резолюция 157 (VI) Конференции)*	2-11 июля
Рабочая группа по международному законодательству в области морских перевозок, десятая сессия	16-27 июля
Совет по торговле и развитию, двадцать девятая сессия	10-21 сентября
Постоянный подкомитет по сырьевым товарам, четвертая сессия	24-28 сентября
Комитет по сырьевым товарам, вторая специальная сессия	1-5 октября
Третье Подготовительное совещание по марганцу	8-12 октября
Комитет по передаче технологии, пятая сессия	22 октября- 6 ноября
Межправительственная группа экспертов по ограничительной деловой практике, третья сессия	7-16 ноября

1984 год (продолжение)

	<u>Дата</u>
Комитет по морским перевозкам, одиннадцатая сессия	19-30 ноября
Комитет по невидимым статьям и финансированию, связанному с торговлей, одиннадцатая сессия, первая часть (финансирование, связанное с торговлей)	3-14 декабря
<u>Совещания, сроки проведения которых предстоит определить 19/</u>	<u>Продолжительность</u>
Рабочая группа по среднесрочному плану и бюджету по программам, восьмая сессия	I неделя
Рабочая группа по среднесрочному плану и бюджету по программам, девятая сессия	I неделя
Третье совещание организаций по оказанию многосторонней и двусторонней финансовой и технической помощи с представителями наименее развитых стран * 20/	I 1/2 недели
Группа правительственных экспертов по экономическим, торговым и связанным с развитием аспектам промышленной собственности в области передачи технологии развивающимся странам, вторая сессия (резолюция 21 (VI) Комитета по передаче технологии)*	I 1/2 недели
Совещания, позволяющие развивающимся странам, участвующим в переговорах по глобальной системе торговых преференций между развивающимися странами, продолжить необходимую работу по созданию этой системы (резолюция 274 (XXVII) Совета)*	до 4-х недель
Специальная группа экспертов для рассмотрения путей и способов расширения торговли и экономических отношений, включая изучение упомянутых в решении 145 (VI) Конференции нерешенных вопросов в отношениях между странами с различными социально-экономическими системами, в частности между развивающимися странами и социалистическими странами Восточной Европы, особенно новых форм сотрудничества, способствующих процессу развития и расширения экспорта из развивающихся стран (решение 276 (XXVII) Совета)*	I неделя

1984 год (продолжение)

Продолжительность

Рабочая группа по расширению торговли и региональной экономической интеграции между развивающимися странами, третья сессия *	I неделя
Совещание секретариатов организаций развивающихся стран по экономическому сотрудничеству и интеграции и многосторонних финансовых учреждений для рассмотрения проблем содействия осуществлению проектов в области интеграции и их финансирования *	I неделя
Комитет по вольфраму, шестнадцатая сессия (если потребуются)	I неделя
Постоянная группа по синтетическим материалам и заменителям (если потребуются)	I неделя
Конференция Организации Объединенных Наций по обсуждению международного соглашения, заменяющего продленное Международное соглашение по пшенице 1971 года, четвертая сессия (если потребуются)	до 4-х недель
Второе подготовительное совещание по бокситам	I неделя
Седьмое (третья часть) или восьмое Подготовительное совещание по меди	I неделя
Возобновленное шестое Подготовительное совещание по хлопку	I неделя
(Подготовительное) совещание по жестким волокнам	I неделя
Третье Подготовительное совещание по фосфатам	I неделя
* * *	
Конференции и другие совещания по сырьевым товарам	по мере необходимости (до 20 I/2 недель)
Рабочие группы, исследовательские группы и группы экспертов	по мере необходимости <u>2I/</u>

С. Предварительное расписание на 1985 год

	<u>Продолжительность</u>
Объединенная консультативная группа по Международному торговому центру ЮНКТАД/ГАТТ, восемнадцатая сессия	9 дней <u>22/</u>
Рабочая группа по среднесрочному плану и бюджету по программам, десятая сессия	I неделя
Совет по торговле и развитию, тридцатая сессия	2 недели
Специальный комитет по преференциям, тринадцатая сессия	I-2 недели
Рабочая группа по среднесрочному плану и бюджету по программам, одиннадцатая сессия	I неделя
Совет по торговле и развитию, тридцать первая сессия	2 недели
Межправительственная группа экспертов по ограничительной деловой практике, четвертая сессия	I I/2 недели
Сессии двух или трех главных комитетов	в течение года продолжительностью I-2 недели каждая
Комитет по сырьевым товарам, третья специальная сессия	I неделя
Комитет по невидимым статьям и финансированию, связанному с торговлей, одиннадцатая сессия, вторая часть (невидимые статьи)	I неделя
Межправительственная группа по наименее развитым странам, шестая сессия <u>23/</u>	2 недели
Конференция Организации Объединенных Наций по рассмотрению всех аспектов комплекса согласованных на многосторонней основе справедливых принципов и правил для контроля за ограничительной деловой практикой <u>24/</u>	2 недели
Комитет по вольфраму (если потребуется)	I неделя
Постоянная группа по синтетическим материалам и заменителям (если потребуется)	I неделя

1985 год (продолжение)

Продолжительность

Постоянный подкомитет по сырьевым товарам
(если потребуется)

I-2 недели

Совет по торговле и развитию, четырнадцатая
специальная сессия 25/

предстоит
определить

* * *

Конференции и другие совещания по сырьевым
товарам

по мере необходи-
мости (до 40 не-
дель)

Рабочие группы, исследовательские группы
и группы экспертов

по мере необходи-
мости (до 14 не-
дель)

С. ПРОЧИЕ РЕШЕНИЯ

а) Статус Сент-Кристофера и Невис применительно к выборам

На своем 618-м заседании 3 октября 1983 года Совет по торговле и развитию постановил, что до решения Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию на ее седьмой сессии в соответствии с пунктом 6 резолюции 1995 (XIX) Генеральной Ассамблеи, с внесенными в нее поправками, Сент-Кристофер и Невис, который стал членом Организации Объединенных Наций 23 сентября 1983 года, следует рассматривать в качестве входящего в группу стран, перечисленных в части С приложения к этой резолюции.

б) Назначение и классификация неправительственных организаций согласно правилу 79 правил процедуры Совета

На своем 620-м заседании 6 октября 1983 года Совет по торговле и развитию одобрил заявления следующих неправительственных организаций о назначении в соответствии с правилом 79 правил процедуры Совета для целей этого правила, а также правила 81 правил процедуры Конференции и постановил классифицировать их следующим образом:

Общая категория

Межпарламентский союз

Всемирная ассоциация бывших интернов и стипенцидатов Организации Объединенных Наций

Специальная категория для указанных органов ЮНКТАД (помимо Совета)

Органы ЮНКТАД

Международная ассоциация европейских диспашеров по общей аварии

Комитет по морским перевозкам

Комитет по невидимым статьям и финансированию, связанному с торговлей

с) Членский состав Рабочей группы по среднесрочному плану и бюджету по программам на 1984 год

На своем 620-м заседании 6 октября 1983 года Совет постановил, что в 1984 году членами Рабочей группы по среднесрочному плану и бюджету по программам будут следующие 19 государств:

Бангладеш
Болгария
Бразилия
Германская Демократическая
Республика
Федеративная Республика
Германии
Египет
Катар
Китай
Мадагаскар
Мексика

Нидерланды
Сенегал
Соединенное Королевство
Великобритании и Северной
Ирландии
Соединенные Штаты Америки
Союз Советских Социалистических
Республик
Филиппины
Чили
Швеция
Япония

д) Регулярный выпуск издания "Торговля и развитие:
обзор ЮНКТАД"

На своем 629-м заседании 20 октября 1983 года Совет одобрил продолжение публикации издания "Торговля и развитие: обзор ЮНКТАД" на следующих условиях:

- а) обзор будет по-прежнему издаваться один раз в год;
- б) тираж выпуска не должен превышать 5 000 экземпляров;
- с) обзор будет по-прежнему выпускаться только на английском языке, для того чтобы избежать увеличения расходов, которое произошло бы в случае его перевода на один или более других языков;
- д) доход от продаж обзора должен эффективно содействовать финансированию его выпуска;
- е) Редакционно-консультативный совет должен прилагать усилия, с тем чтобы включать в обзор оригинальные статьи и избегать воспроизведения статей, содержащихся в других изданиях;
- ф) публикация обзора не должна мешать обработке и распределению документов для обеспечения нормальной работы ЮНКТАД;
- г) финансирование публикации обзора не должно производиться за счет средств, выделяемых на другие цели.
- е) Доклад Рабочей группы по среднесрочному плану и бюджету по программам о работе ее седьмой сессии

На 630-м заседании 2 ноября 1983 года Совет по торговле и развитию:

- а) принял к сведению доклад Рабочей группы о работе ее седьмой сессии при условии, что проект доклада будет доработан докладчиком Рабочей группы, с тем чтобы отразить поправки, внесенные в него, и включить согласованные выводы и отчет о работе заключительного заседания седьмой сессии, состоявшегося в тот же день;

б) просил Генерального секретаря ЮНКТАД передать доклад Рабочей группы 26/ вместе с замечаниями по нему на рассмотрение соответствующих органов Организации Объединенных Наций;

с) решил рассмотреть вопрос о времени проведения восьмой сессии Рабочей группы на консультациях, которые проводятся Генеральным секретарем ЮНКТАД в соответствии с решением I43 (XVI) и резолюцией 231 (XXII) Совета по торговле и развитию.

Прочие решения, принятые Советом

1. На 619-м заседании 4 октября 1983 года Совет принял к сведению доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее шестнадцатой сессии 27/.

2. На 628-м заседании 20 октября 1983 года Совет:

а) принял к сведению доклад, с которым в Сессионном комитете I выступил представитель секретариата ЮНКТАД, и доклад консультантов, озаглавленный "Палестина: пути развития" 28/;

б) передал своей двадцать восьмой сессии для дальнейшего рассмотрения на Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию решение I48 (VI) по институциональным вопросам 29/;

с) передал своей двадцать восьмой сессии для дальнейшего рассмотрения проект резолюции TD/B(XXIII)/SC.I/L.7/Rev.1 об изменениях в международной торговой системе 30/;

д) передал проект резолюции TD/B(XXVII)/SC.I/L.2 о международном механизме гарантирования экспортных кредитов на рассмотрение одиннадцатой сессии Комитета по невидимым статьям и финансированию, связанному с торговлей 31/;

е) принял к сведению доклад Комитета по промышленным товарам о работе его десятой сессии 32/;

ф) принял к сведению доклад Комитета по невидимым статьям и финансированию, связанному с торговлей, о работе второй части его десятой сессии 33/;

г) принял к сведению доклад Совещания правительственных экспертов по обратной передаче технологии 34/;

h) решил передать следующей сессии проект резолюции TD/B/L.360 о взаимозависимости проблем торговли, финансировании развития и международной валютной системы 35/.

3. На 629-м заседании 20 октября 1983 года Совет:

а) принял предварительные повестки дня очередной двадцать восьмой сессии и специальной тринадцатой сессии; решил отложить до двадцать восьмой сессии рассмотрение вопроса о включении пункта по торговым и экономическим аспектам разоружения в предварительную повестку дня одной из последующих сессий; уполномочил председателя изменить в консультации с Генеральным секретарем ЮНКТАД предварительную повестку дня двадцать восьмой сессии в свете решений, принятых Советом на двадцать восьмой сессии, и других изменений, а также изменить и дополнить предварительную повестку дня тринадцатой специальной сессии в свете изменений; просил Генерального секретаря ЮНКТАД проконсультироваться с делегациями относительно организации работы сессий и распространить свои предложения на этот счет 36/;

б) принял к сведению записку секретариата ЮНКТАД по вопросам, вытекающим из третьей сессии Комитета по экономическому сотрудничеству между развивающимися странами и требующим внимания или решения со стороны Совета 37/, резолюцию 2 (III), принятую данным Комитетом, и финансовые последствия данной резолюции 38/; принял к сведению, что доклад Комитета по экономическому сотрудничеству между развивающимися странами о работе его третьей сессии будет представлен на рассмотрение двадцать восьмой сессии Совета 39/;

с) утвердил доклад президиума о проверке полномочий 40/.

III. РАССМОТРЕНИЕ СОВЕТОМ ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ ДОКЛАДА РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО СРЕДНЕСРОЧНОМУ ПЛАНУ И БЮДЖЕТУ ПО ПРОГРАММАМ О РАБОТЕ ЕЕ СЕДЬМОЙ СЕССИИ *

A. Среднесрочный план и бюджет по программам

(Пункт 6е повестки дня)

1. Совет рассмотрел данный пункт на пленарном заседании в ходе возобновленной сессии 2 ноября 1983 года на основе доклада Рабочей группы по среднесрочному плану и бюджету по программам о работе ее седьмой сессии.
2. Представляя доклад Рабочей группы по среднесрочному плану и бюджету по программам о работе ее седьмой сессии, председатель Рабочей группы заявил, что состоялся весьма широкий обмен мнениями относительно касающегося ЮНКТАД раздела предлагаемого бюджета по программам Организации Объединенных Наций на двухлетие 1984-1985 годов (пункт 3 повестки дня Рабочей группы), в связи с чем в докладе всесторонне отражены прения по этому вопросу. Председатель с удовлетворением сообщил, что Рабочая группа приняла ряд согласованных выводов по данному пункту, которые были представлены Совету в документе TD/B/WP/L.21 41/.
3. Он разъяснил, что, поскольку первая часть двадцать седьмой сессии Совета не завершилась по расписанию, Рабочей группе пришлось отказать от проведения шести заседаний и поэтому она не смогла рассмотреть другие основные пункты своей повестки дня (4, 5 и 6). Эти пункты были включены в проект предварительной повестки дня восьмой сессии Рабочей группы (TD/B/WP/L.20/Rev.1), повестка дня была одобрена Рабочей группой при условии, что она будет изменена в ходе консультаций Генерального секретаря ЮНКТАД, с тем чтобы отразить согласованные выводы, и в частности пункты 3 и 4.
4. Председатель обратил внимание на проект решения, принятый Рабочей группой (TD/B/WP/L.22), в котором Совету рекомендуется запланировать проведение восьмой сессии Рабочей группы сроком на две недели до начала двадцать восьмой сессии Совета предпочтительно с 27 февраля по 9 марта 1984 года.

* В соответствии с решением Совета, принятым на его 630-м заседании, в настоящем разделе воспроизводится раздел E главы III заключительного доклада Совета (см. Официальные отчеты Совета по торговле и развитию, двадцать седьмая сессия, Дополнение № I A (TD/B/973 (том II)).

5. Поскольку заключительное заседание Рабочей группы, на котором был принят проект доклада с внесенными в него поправками, проходило всего за несколько часов до начала нынешнего заседания Совета, составить обычный документ, отражающий эти поправки, а также ход работы заключительного пленарного заседания, не удалось, однако они, разумеется, будут включены в окончательный вариант доклада в соответствии с полномочиями, предоставленными докладчику.

6. Представитель Мексики приветствовал согласованные выводы, принятые Рабочей группой, которые дадут Рабочей группе возможность достичь поставленных целей, включив результаты шестой сессии ЮНКТАД в программу работы секретариата и повысив эффективность рассмотрения Рабочей группой бюджета по программам ЮНКТАД. Хотя результаты седьмой сессии не оправдали надежд его делегации, они могут и должны привести к более конкретным результатам в будущем, в частности к осуществлению резолюций, принятых на шестой сессии ЮНКТАД в рамках программы работы ЮНКТАД, более широкому участию делегаций в процессе планирования и процессе разработки бюджета к экономии секретариатом средств, а также лучшему использованию имеющихся у него ресурсов.

7. Что касается работы Пятого комитета, то его делегация считает, что реального увеличения предлагаемого бюджета по программам можно избежать за счет более эффективного использования имеющихся ресурсов.

В. Решение, принятое Советом по торговле и развитию

8. На том же (630-м) заседании, 2 ноября 1983 года, Совет:

а) принял к сведению проект доклада Рабочей группы о работе ее седьмой сессии при условии, что проект доклада будет доработан докладчиком Рабочей группы с целью отразить поправки, внесенные в него, и включить согласованные выводы, а также отчет о работе заключительного заседания седьмой сессии, которая состоялась в тот же день;

б) просил Генерального секретаря ЮНКТАД передать доклад Рабочей группы 4I/ вместе с замечаниями по нему на рассмотрение соответствующих органов Организации Объединенных Наций;

с) решил, что вопрос о времени проведения восьмой сессии Рабочей группы следует рассмотреть на консультациях, проводимых Генеральным секретарем ЮНКТАД, в соответствии с решением I43 (XVI) и резолюцией 23I (XXII) Совета (см. раздел II С "Прочие решения" е).

Примечания

1/ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать седьмая сессия, Дополнение № 15 (A/37/15), том II, часть первая, приложение I.

2/ Сессионный комитет I был учрежден для рассмотрения пункта 2 (Конкретные вопросы, возникающие в связи с резолюциями, рекомендациями и прочими решениями, принятыми Конференцией на ее шестой сессии, и требующие внимания Совета для принятия им решений на двадцать седьмой сессии) и пункта 6 повестки дня (Вопросы, требующие принятия решения Советом и вытекающие из докладов и мероприятий его вспомогательных и других органов или связанные с ними) и представления по ним доклада. Сессионный комитет II был учрежден для рассмотрения пункта 5 повестки дня (Торговые отношения между странами с различными социально-экономическими системами и все обусловленные ими торговые потоки).

3/ Полный состав членов Совета на двадцать седьмой сессии см. в Официальных отчетах Совета по торговле и развитию, двадцать седьмая сессия, Дополнение № I A (TD/B/973 (том II), приложение VIII. Список участников сессии см. в документе TD/B/INF.128.

4/ За исключением резолюции 274 (XXVII) Совета по торговле и развитию, по которой было проведено поименное голосование (его результаты сообщаются в разделе II A выше и в сноске 5 ниже), все эти резолюции и решения были приняты Советом без голосования.

5/ В результате поименного голосования Совет принял эту резолюцию 49 голосами при 9 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против. Голоса разделились следующим образом:

Голосовали за: Алжир, Аргентина, Афганистан, Бангладеш, Бенин, Берег Слоновой Кости, Бирма, Бразилия, Венесуэла, Гана, Демократический Йемен, Египет, Индия, Индонезия, Ирак, Исламская Республика Иран, Йемен, Катар, Китай, Колумбия, Куба, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малайзия, Марокко, Мексика, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Перу, Румыния, Сальвадор, Саудовская Аравия, Сенегал, Сингапур, Сомали, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Тунис, Филиппины, Чили, Шри Ланка, Эквадор, Эфиопия и Югославия.

Голосовали против: Голосов против подано не было.

Воздержались: Белорусская Советская Социалистическая Республика, Болгария, Венгрия, Германская Демократическая Республика, Монголия, Польша, Союз Советских Социалистических Республик, Украинская Советская Социалистическая Республика и Чехословакия.

6/ См. документ ITC/AG (XVI)/88 (распространен среди членов Совета по торговле и развитию как документ TD/B/967), пункты 7 и 98.

7/ См. TD/B/L.668, приложение.

8/ Текст проекта резолюции см. в разд. А приложения II к настоящему докладу.

9/ См. Официальные отчеты Совета по торговле и развитию, двадцать седьмая сессия, Дополнение № I A (TD/B/973 (том II)).

10/ Текст проекта резолюции см. в разд. В приложения II к настоящему докладу.

11/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать восьмая сессия, Дополнение № 15 (A/38/15), том I, часть первая, раздел II, Прочие решения в.

12/ Там же, Дополнение № 39 (A/38/39), приложение I.

13/ См. доклад Специального межправительственного комитета о работе его второй сессии (Женева, 4-15 февраля 1980 года) (Официальные отчеты Совета по торговле и развитию, двадцатая сессия, приложения, пункт 7 повестки дня, документ TD/B/AC.30/4, приложение I, добавление).

14/ Заявления Соединенных Штатов Америки, Группы D и Группы 77, см. в Официальных отчетах Совета по торговле и развитию, двадцать седьмая сессия, Дополнение № I A (TD/B/973 (том II), разд. IV гл. VI.

15/ Запланировано предварительно при условии, что совещание стран-экспортеров чая (25-27 января 1984 года) будет успешно завершено (см. документ TD/B/IPC/TEA/15, пункт 27 iii).

16/ Эти сроки будут пересматриваться с учетом работы Подготовительного комитета к Конференции в соответствии с пунктом 5 резолюции 37/209 Генеральной Ассамблеи.

17/ В своем решении 269 (XXVI) от 28 апреля 1983 года Совет решил провести свою тринадцатую специальную сессию в сроки, намеченные для проведения его двадцать восьмой сессии.

18/ С возможностью продления до 1 июня 1984 года.

19/ Совещания, перечисленные под этой рубрикой в 1983 году, но фактически не проведенные в 1983 году, будут перенесены на 1984 год.

20/ Подлежит решению двадцать восьмой сессии Совета по торговле и развитию.

21/ Если продолжительность таких совещаний, фактически проведенных в 1984 году, превысит 16 недель, то соответствующим образом будет сокращена продолжительность совещаний, планируемых на 1985 год.

22/ При условии решения Объединенной консультативной группы на ее семнадцатой сессии.

23/ Совещание на высоком уровне для проведения среднесрочного общего анализа результатов осуществления Основной новой программы действий на 80-е годы для наименее развитых стран (Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, Париж, 1-14 сентября 1981 года (Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.82.I.8), часть первая, разд. А), во исполнение пункта II9 ОНДП. На третьей, четвертой и пятой сессиях Межправительственная группа выступала в роли Подготовительного комитета Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам.

24/ В соответствии с резолюцией 35/63 Генеральной Ассамблеи от 5 декабря 1980 года.

25/ Для рассмотрения связанных с сырьевыми товарами вопросов согласно резолюциям I56 (VI) и I57 (VI) Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию.

26/ Доклад Рабочей группы публикуется в предварительном виде в качестве документа TD/B/WP(VII)/Misc.2 и впоследствии будет издан в виде Официальных отчетов Совета по торговле и развитию, двадцать седьмая сессия, Дополнение № 4 (TD/B/975-TD/B/WP/30). Замечания по докладу, сделанные на двадцать седьмой сессии Совета, см. в разделе III настоящего доклада.

27/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать восьмая сессия, Дополнение № 17 (A/38/17) (распространено среди членов Совета по торговле и развитию в качестве документа TD/B/968).

28/ TD/B/960.

29/ Текст решения см. в части I доклада Конференции о работе ее шестой сессии (TD/325 и Add.1 и Add.1/Corr.1), который будет издан в печатном виде в качестве документов Конференции Объединенных Наций по торговле и развитию, шестая сессия, том I, Доклад и приложения (издание Организации Объединенных Наций в продаже под № R.83.II.D.6).

30/ Текст проекта резолюции см. в Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, тридцать шестая сессия, Дополнение № 15 (A/36/15 и исправление), часть третья, приложение II, разд. А.

31/ Текст проекта резолюции см. в Официальных отчетах Совета по торговле и развитию двадцать седьмая сессия, Дополнение № 1A (TD/B/973 (том II), приложение III.

32/ TD/B/C.2(X)/Misc.2, который будет издан в качестве Официальных отчетов Совета по торговле и развитию двадцать седьмая сессия, Дополнение № 3 (TD/B/951-TD/B/C.2/219).

33/ TD/B/C.3(X)/Misc.5 и Corr.1, который будет издан в качестве Официальных отчетов Совета по торговле и развитию, двадцать седьмая сессия, Дополнение № 2 (TD/B/949-TD/B/C.3/186).

34/ Официальные отчеты Совета по торговле и развитию, двадцать седьмая сессия, приложения, пункт 6 повестки дня, документы TD/B/969 и TD/B/AC.35/4.

35/ Текст проекта резолюции см. в Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, двадцать девятая сессия, Дополнение № 15 (A/9615/Rev.1), приложение II.

36/ Текст предварительной повестки дня см. в Официальных отчетах Совета по торговле и развитию, двадцать седьмая сессия, Дополнение № 1A (TD/B/973 (том II), приложение VI и VII.

37/ TD/B/L.667.

38/ TD/B/L.667/Add.1.

39/ Доклад Комитета издается предварительно в качестве документа TD/B/C.7(III)/Misc.3 и впоследствии будет опубликован в качестве Официальных отчетов Совета по торговле и развитию, двадцать восьмая сессия, Дополнение № 2 (TD/B/974-TD/B/C.7/63).

40/ TD/B/972. Заявления Китая, Пакистана, Группы и Афганистана см. в Официальных отчетах Совета по торговле и развитию, двадцать седьмая сессия, Дополнение № I A (TD/B/973 (том II), гл. VI, разд. F.

41/ Доклад Рабочей группы, включая согласованные выводы и прочие решения, упомянутые в настоящем разделе, издается предварительно в качестве документа TD/B/WP(VII)/Misc.2 и впоследствии будет опубликован в качестве Официальных отчетов Совета по торговле и развитию, двадцать седьмая сессия, Дополнение № 4 (TD/B/975-TD/B/WP/30).

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Повестка дня двадцать седьмой сессии Совета по торговле и развитию

1. Процедурные вопросы:
 - a) Выборы президиума
 - b) Утверждение повестки дня и организация работы сессии
 - c) Утверждение доклада о проверке полномочий
 - d) Предварительные повестки дня двадцать восьмой очередной сессии и тринадцатой специальной сессии Совета и организация работы сессий
2. Конкретные вопросы, возникающие в связи с резолюциями, рекомендациями и другими решениями, принятыми Конференцией на ее шестой сессии и требующие внимания Совета или принятия им решений на двадцать седьмой сессии
3. Взаимозависимость проблем торговли, финансирования развития и международной валютной системы
4. Проблемы задолженности и развития развивающихся стран
5. Торговые отношения между странами с различными социально-экономическими системами и все обусловленные ими торговые потоки
6. Вопросы, требующие принятия решений Советом и вытекающие из докладов и мероприятий его вспомогательных и других органов или связанные с ними:
 - a) Готовые изделия и полуфабрикаты
 - b) Невидимые статьи и финансирование, связанное с торговлей
 - c) Обратная передача технологии
 - d) Экономическое сотрудничество между развивающимися странами
 - e) Среднесрочный план и бюджет по программам
7. Другие особые вопросы в области торговли и развития:
 - a) Содействие развитию экспорта: доклад Объединенной консультативной группы по Международному торговому центру ЮНКТАД/ГАТТ о работе ее шестнадцатой сессии

- b) Прогрессивное развитие права международной торговли: шестнадцатый годовой доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли
- c) Техническое сотрудничество между развивающимися странами: взаимный обмен квалифицированным персоналом между развивающимися странами

8. Институциональные, организационные, административные и смежные вопросы:

- a) Положение новых государств - членов ЮНКТАД в связи с выборами
- b) Сообщение о любых изменениях в составе Совета и выборы членов главных комитетов
- c) Членский состав Рабочей группы по среднесрочному плану и бюджету по программе на 1984 год
- d) Назначение межправительственных органов согласно правилу 78 правил процедуры
- e) Назначение и классификация неправительственных организаций согласно правилу 79 правил процедуры
- f) Рассмотрение расписания совещаний
- g) Финансовые последствия решений Совета

9. Другие вопросы

10. Утверждение доклада Совета

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Тексты двух проектов резолюций, представленных на двадцать седьмой сессии Совета по торговле и развитию и упоминаемых в решениях, принятых Советом

А. Программа работы в области протекционизма и структурной перестройки

Проект резолюции, представленный Венесуэлой от имени государств-членов Группы 77 а/

(TD/V(XXVII)/SC.I/L.1)

Совет по торговле и развитию,

принимая во внимание решение 160 (VI) Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию от 2 июля 1983 года, в котором Совету было предложено составить на своей двадцать седьмой сессии программу работы в отношении своей постоянной работы в области протекционизма и структурной перестройки,

учитывая резолюцию 159 (VI) Конференции от 2 июля 1983 года, касающуюся обязанностей Совета в этой области, и ссылаясь на резолюцию 226 (XXII) от 20 марта 1981 года и решение 250 (XXIV) от 19 марта 1982 года Совета по торговле и развитию,

1. постановляет, что на каждой очередной сессии следует создавать сессионный комитет, с тем чтобы он проводил обзор вопросов протекционизма и структурной перестройки, изложенных в разделах А и В резолюции 131 (V) Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию от 3 июня 1979 года, и:

а) следил за осуществлением резолюции 159 (VI) Конференции и по мере необходимости разрабатывал соответствующие рекомендации, касающиеся проблем протекционизма;

б) изучал и следил за тенденциями в области торговли и в необходимых случаях давал рекомендации в отношении общей политики, как это предусмотрено в пункте 11b резолюции 159 (VI) Конференции;

2. постановляет также, что при проведении этих обзоров:

а) соответствующее внимание следует уделять положению во всех секторах, включая готовые изделия, сельское хозяйство и услуги, и охвату надлежащим образом всех стран и групп стран;

b) следует изучать все факторы, имеющие отношение к вопросам протекционизма и структурной перестройки, включая связь между международной торговлей и проблемой развивающихся стран в области платежных балансов и проблемой финансирования развития, и в частности проблемой задолженности, и связь между динамикой мировой торговли и структурой отраслей;

c) первоочередное внимание следует уделять поощрению наличия большей информации на национальном и международном уровнях относительно политики и практики в этой области;

d) следует уделять внимание разработке в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций по промышленному развитию и другими компетентными международными организациями плана действий по вопросам соглашений о промышленном сотрудничестве между развитыми и развивающимися странами;

e) следует уделять внимание агропромышленному производству с целью предложения мер, необходимых для расширения участия развивающихся стран в производстве этих продуктов и торговле ими, принимая во внимание вклад, который могут внести Организация Объединенных Наций по промышленному развитию, Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций и Всемирный продовольственный совет;

f) особое внимание следует уделять особым проблемам и потребностям наименее развитых стран;

3. порукает Сессионному комитету продолжить свою работу в области нетарифных ограничений во исполнение пункта 6 резолюции I31 (У) Конференции и пункта 6b резолюции I59 (VI) Конференции;

4. порукает также Сессионному комитету рассматривать ход осуществления структурной перестройки и вносить в Совет соответствующие рекомендации, касающиеся, в частности, принципа оказания, в особенности развивающимся странам, содействия в проведении перестройки, а также принципов, направленных на расширение экспортных рынков сельскохозяйственной продукции развивающихся стран;

5. порукает далее Сессионному комитету рассмотреть другие меры, направленные на оказание помощи развивающимся странам в содействии их экспорту и в его диверсификации, в том числе путем создания механизмов финансирования и страхования экспорта;

6. учитывая решения, содержащиеся выше в пунктах 1-5, предлагает государствам-членам ЮНКТАД:

а) представить информацию о мерах, относящихся к обязательствам, содержащимся в резолюции 159 (VI) Конференции, в частности, с целью проведения Советом консультаций по вопросу о любых случаях отхода от этих обязательств;

б) представлять информацию о своем опыте, накопленном в ходе проведения структурной перестройки, и о политике, принятой ими в целях содействия такой перестройке, с тем чтобы облегчить Сессионному комитету изучение мер по структурной перестройке и их последствий для торговли и развития развивающихся стран, для направления развития мировой торговли и для мировой экономики в целом;

с) продолжать сотрудничать в области представления и проверки информации для базы данных ЮНКТАД по мерам в области торговли;

7. постановляет рассматривать на каждой сессии Совета по торговле и развитию с учетом решения, содержащегося в резолюции 159 (VI) Конференции, ход работы в ГАТТ в деле обеспечения общего взаимопонимания относительно более совершенной и эффективной системы гарантий в целях содействия развивающимся странам в полной мере участвовать в этом процессе и предлагает Генеральному секретарю ЮНКТАД представлять государствам-членам полную информацию об изменениях в этой области;

8. просит Генерального секретаря ЮНКТАД в этой связи внимательно следить за работой ГАТТ по созданию более совершенной и более эффективной системы гарантий и предлагает Генеральному директору ГАТТ содействовать участию Генерального секретаря ЮНКТАД в соответствующих заседаниях и обеспечить ему доступ ко всей относящейся к этому вопросу документации.

В. Созыв тридцатой сессии Совета по торговле и развитию на уровне министров

Проект резолюции, представленный Венесуэлой от имени государств-членов Группы 77 в/

(TD/V/L.673)

Совет по торговле и развитию,

напоминая функции Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию в качестве центра по согласованию торговой политики, а также связанной с ней политики в области развития правительств и региональных экономических группировок,

учитывая продолжающийся кризис мировой экономики, мировой экономической системы и международного экономического сотрудничества,

сознавая растущую взаимозависимость экономики стран и общность интересов,

учитывая взаимосвязь проблем в различных областях мировой экономики,

признавая огромное значение достижения международным сообществом консенсуса по вопросу об эффективном и справедливом функционировании мировой экономики в целях обеспечения ее постоянного роста и стабильности в общих интересах всех стран, и особенно развития развивающихся стран,

признавая инициаторскую роль, которую Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию призвана играть в формировании такого консенсуса и в разработке политики, стратегии и мер для достижения этих целей;

принимая к сведению заявление о состоянии мировой экономики с особым упором на развитие, принятое консенсусом на шестой сессии Конференции,

будучи убежден в том, что осуществление резолюций, принятых Конференцией на ее шестой сессии, окажет в этой связи решающее влияние,

признавая, что с этой целью необходимо провести на политическом уровне обзор и консультации по вопросу о мировой экономике и мировом экономическом положении во всех взаимосвязанных аспектах, а также обзор хода осуществления программы срочных мер, принятых Конференцией на ее шестой сессии,

отмечая разделы резолюций Конференции 90 (IV) от 30 мая 1976 года и 114 (V) от 3 июня 1979 года, касающиеся созыва Совета по торговле и развитию на уровне министров по крайней мере один раз каждые два года между сессиями Конференции,

1. постановляет созвать свою тридцатую сессию на уровне министров в первой половине 1985 года для проведения обзора и консультаций, упомянутых в девятом пункте преамбулы выше;

2. постановляет создать подготовительный комитет при Совете по торговле и развитию на его весенней и осенней сессиях 1984 года для разработки предложений по повестке дня и подготовки совещания на уровне министров, упомянутого в предыдущем пункте;

3. просит Генерального секретаря Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию в свете вышеизложенного представить Подготовительному комитету необходимую документацию и исследования, а Совету по торговле и развитию на его сессии на уровне министров - доклад о последних изменениях в мировом экономическом положении, включая развитие принципов и норм, регулирующих международные экономические отношения, а также доклад о ходе осуществления программы срочных мер, принятой Конференцией на ее шестой сессии;

4. порукает Генеральному секретарю Конференции запросить в случае необходимости мнение видных экономистов из всех географических регионов, с тем чтобы представить Подготовительному комитету перспективный анализ эволюции мировой экономики и процесса развития, особенно в развивающихся странах, а также предложения о том, как направить эту эволюцию и процесс развития на обеспечение постоянного роста и стабильности мировой экономики и на установление нового международного экономического порядка;

5. предлагает государствам-членам Конференции, а также региональным комиссиям Организации Объединенных Наций выдвигать идеи и предложения для содействия процессу подготовки совещания Совета на уровне министров.

Примечания

a/ См. раздел II В выше, решение 275 (XXVII).

b/ Там же, решение 277 (XXVII).

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
